



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Fejlesztési Bizottság*

**2011/0413(COD)**

6.6.2012

# **MÓDOSÍTÁSOK**

## **22 - 26**

**Véleménytervezet**  
**Cristian Dan Preda**  
(PE487.725v01-00)

a Stabilitási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi  
rendeletre irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat  
(COM(2011)0845 – C7-0497/2011 – 2011/0413(COD))

AM\904535HU.doc

PE491.155v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_LegOpinion

## Módosítás 22

Birgit Schnieber-Jastram

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A biztonságról és a fejlesztésről szóló tanácsi következtetések (valamint az instabil helyzetek uniós kezeléséről szóló tanácsi következtetések) hangsúlyozzák, hogy a fejlesztés és a biztonság közötti összefüggésnek át kell hatnia az Európai Unió stratégiáit és szakpolitikáit, annak érdekében, hogy hozzájáruljon az Európai Unió külső tevékenységének koherenciájához. A Tanács elsősorban azt a következtetést vonta le, hogy a biztonsággal és a fejlesztéssel kapcsolatos jövőbeli munkának ki kell terjednie a biztonsági és fejlesztési szempontokra az éghajlatváltozás, a környezeti és természeti erőforrásokkal kapcsolatos kérdések kezelése és a migráció terén is.

*Módosítás*

(6) A biztonságról és a fejlesztésről szóló tanácsi következtetések (valamint az instabil helyzetek uniós kezeléséről szóló tanácsi következtetések) hangsúlyozzák, hogy a fejlesztés és a biztonság közötti összefüggésnek át kell hatnia az Európai Unió stratégiáit és szakpolitikáit, annak érdekében, hogy hozzájáruljon **az EUMSZ 208. cikkének megfelelően a politikák fejlesztési célú koherenciájához és általában** az Európai Unió külső tevékenységének koherenciájához. A Tanács elsősorban azt a következtetést vonta le, hogy a biztonsággal és a fejlesztéssel kapcsolatos jövőbeli munkának ki kell terjednie a biztonsági és fejlesztési szempontokra az éghajlatváltozás, a környezeti és természeti erőforrásokkal kapcsolatos kérdések kezelése és a migráció terén is.

Or. en

## Módosítás 23

Birgit Schnieber-Jastram

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. A Bizottság biztosítja, hogy az e rendelet keretében elfogadott intézkedések összhangban legyenek a partnerorszagra vonatkozó átfogó uniós stratégiai politikai kerettel, és különösen a (2) bekezdésben említett eszközök céljaival, valamint az egyéb vonatkozó uniós intézkedésekkel.

*Módosítás*

(1) A Bizottság biztosítja, hogy az e rendelet keretében elfogadott intézkedések összhangban legyenek a partnerorszagra vonatkozó átfogó uniós stratégiai politikai kerettel, és különösen a (2) bekezdésben említett eszközök céljaival, valamint az egyéb vonatkozó uniós intézkedésekkel **és**

*célkitűzésekkel, különösen az EUMSZ 208. cikkének megfelelően a politikák fejlesztési célú koherenciájával.*

Or. en

**Módosítás 24**  
**Corina Crețu**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**I. melléklet – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(c) demokratikus, pluralista állami intézmények kialakításának támogatása, beleértve azokat az intézkedéseket, amelyek célja a nők szerepének növelése az ilyen intézményekben, hatékony polgári közigazgatás és az ehhez kapcsolódó jogi keretek országos és helyi szinten, független igazságszolgáltatás, jó kormányzás és közrend, beleértve a polgári ellenőrzés megerősítését célzó nem katonai technikai együttműködést, a biztonsági rendszer felügyelete, valamint olyan intézkedések, amelyek megerősítik a terrorizmus, a szervezett bűnözés és a tiltott kereskedelem formái elleni küzdelemben részt vevő bűnüldözési és igazságügyi hatóságok kapacitását;

*Módosítás*

(c) demokratikus, pluralista állami intézmények kialakításának támogatása, beleértve azokat az intézkedéseket, amelyek célja a nők szerepének növelése az ilyen intézményekben, **valamint a pszichológiai segítségnyújtásban és az orvosi ellátásban**, hatékony polgári közigazgatás és az ehhez kapcsolódó jogi keretek országos és helyi szinten, független igazságszolgáltatás, jó kormányzás és közrend, beleértve a polgári ellenőrzés megerősítését célzó nem katonai technikai együttműködést, a biztonsági rendszer felügyelete, valamint olyan intézkedések, amelyek megerősítik a terrorizmus, a szervezett bűnözés és a tiltott kereskedelem formái elleni küzdelemben részt vevő bűnüldözési és igazságügyi hatóságok kapacitását;

Or. en

**Módosítás 25**  
**Corina Crețu**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**I. melléklet – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(e) az alpinfrastruktúra, a lakhatás, a középületek, a gazdasági javak és az alapvető termelő kapacitás **helyreállításának és újjáépítésének megkezdéséhez szükséges** intézkedések támogatása, valamint a gazdasági tevékenység újraindításához szükséges **más intézkedések**, a foglalkoztatás megteremtése és a fenntartható társadalmi fejlődéshez szükséges minimumfeltételek kialakítása;

*Módosítás*

(e) az alpinfrastruktúra, a lakhatás, a középületek, a gazdasági javak **helyreállításához és újjáépítéséhez szükséges intézkedések** és az alapvető termelő kapacitás, a gazdasági tevékenység **újraindításának**, a foglalkoztatás **megteremtésének** és a fenntartható társadalmi fejlődéshez szükséges minimumfeltételek **kialakításának, továbbá egy elérhető egészségügyi és oktatási rendszer fenntartásának támogatása**;

Or. en

**Módosítás 26**  
**Corina Crețu**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**I. melléklet – j pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(j) a nők és a gyermekek válság- és konfliktushelyzetekben fennálló speciális szükségleteinek biztosítását célzó intézkedések támogatása, beleértve a nemi alapú erőszak általi kiszolgáltatottságukat is;

*Módosítás*

(j) a nők és a gyermekek válság- és konfliktushelyzetekben fennálló speciális szükségleteinek **haladéktalan és megfelelő** biztosítását célzó intézkedések támogatása, beleértve a nemi alapú erőszak általi kiszolgáltatottságukat is;

Or. en